PASSO 4: Utilizzando un prodotto etichettato come detergente (o una soluzione di sapone per piatti delicato/acqua tiepida) applicato su un panno o una salvietta di carta morbida, pulire le superfici di contatto e rimuovere i residui/lo sporco visibile e i contaminanti dal corpo e dal coperchio del contenitore.

PASSO 5: Disinfettare il corpo e il coperchio del contenitore utilizzando un disinfettante di livello intermedio registrato EPA (esclusi i prodotti a base di cloro) destinato per l'uso nelle strutture sanitarie e attenersi alle istruzioni d'uso del produttore. Dopo il tempo di posa (contatto) minimo previsto dalle istruzioni d'uso del produttore, rimuovere i residui di disinfettante con una soluzione di detersivo per piatti delicato/acqua calda e asciugare.

PASSO 6: Sostituire il separatore monouso e stringere il coperchio del contenitore ruotando in senso antiorario.

MANUTENZIONE

Almeno una volta alla settimana, dopo la sterilizzazione applicare una piccola quantità del lubrificante fornito in dotazione sugli o-ring del gruppo bobina, sulla base a sgancio rapido e sul beccuccio dell'evacuatore HVE per consentire alla bobina di muoversi liberamente e prevenire l'usura precoce degli o-ring.

RISORSE

Le raccomandazioni dei Centri statunitensi per il controllo e la prevenzione delle malattie (CDC) riguardo alla pulizia, disinfezione e sterilizzazione delle apparecchiature odontoiatriche sono disponibili all'indirizzo: www.cdc.gov

- Linee guida per il controllo delle infezioni in ambito sanitario odontoiatrico *(Guidelines for Infection Control in Dental Health Care Settings)*
- Linee guida per la disinfezione e la sterilizzazione nelle strutture sanitarie *(Guidelines for Disinfection and Sterilization in Healthcare Facilities)*
- Sintesi delle pratiche di prevenzione delle infezioni in ambito odontoiatrico *(Summary di Infection Prevention Practices in Dental Settings)*

Le raccomandazioni dell'American Dental Association sono disponibili all'indirizzo: www.ada.org

Le raccomandazioni dell'Organizzazione per la sicurezza e le procedure di asepsi *(Organization for Safety and Asepsis)* sono disponibili all'indirizzo: www.osap.org

Le linee guida della FDA per la Manutenzione del circuito idraulico del riunito odontoiatrico *(Dental Unit Water Line Maintenance)* sono disponibili all'indirizzo: www.fda.gov

DTE OREGON, INC. *DENTALEZ.COM*
6200 NE Cherry Drive, Hillsboro, OR 97124 USA (TF) 800 . 423 . 3555 (T) 503 . 640 . 3012 (F) 503 . 693 . 9715

CE 0459

Forest DENTALEZ

Fare riferimento alle informazioni generali del Manuale d'uso Forest™ per consultare il Glossario dei simboli, la Terminologia, la Dichiarazione di sicurezza elettrica/compatibilità elettromagnetica (EMC) e le Istruzioni per l'uso.

FUNZIONAMENTO E SMONTAGGIO

L'evacuatore per grandi volumi (HVE) e l'espulsore salivare (SE) formano un sistema di aspirazione a umido ad alto volume alimentato da un riunito odontoiatrico per evacuare i rifiuti dal cavo orale.

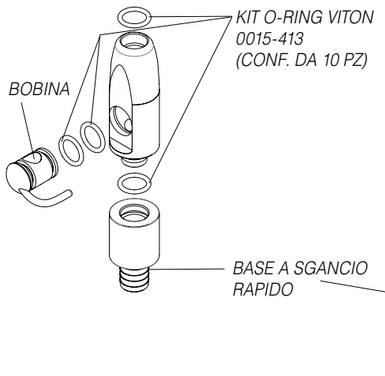
INDICAZIONI PER L'USO/DESTINAZIONE D'USO I riuniti odontoiatrici sono dispositivi odontoiatrici ausiliari e accessori destinati a fornire aria, acqua, aspirazione ed energia elettrica a bassa tensione per utensili odontoiatrici manuali. I riuniti odontoiatrici sono destinati all'uso da parte degli operatori odontoiatrici che forniscono terapie diagnostiche e terapeutiche a pazienti odontoiatrici in ambito clinico. Non esistono controindicazioni per l'uso di questo prodotto.

POPOLAZIONE DI PAZIENTI DESTINATARI Non ci sono restrizioni sulla tipologia di pazienti che può essere trattata con l'apparecchiatura Forest.

⚠ *AVVERTENZA: Specifiche delle cannule autorizzate (beccucci di aspirazione) HVE: diametro esterno 0,437" (1,1 cm) ± 0,005 (7/16" (1,11 cm)), SE: diametro esterno 0,250" (0,63 cm) ± 0,005 (1/4" (0,63 cm)). Consultare il Manuale d'uso Forest sul sistema di erogazione per tutte le specifiche relative all'aspirazione.*

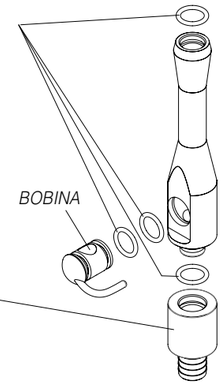
⚠ *AVVERTENZA: Il dorso della spazzola per la pulizia fornita in dotazione potrebbe avere una punta affilata potenzialmente in grado di causare lesioni. Prestare attenzione quando si maneggiano le spazzole e i materiali per la pulizia.*

CORPO HVE MODELLO STANDARD



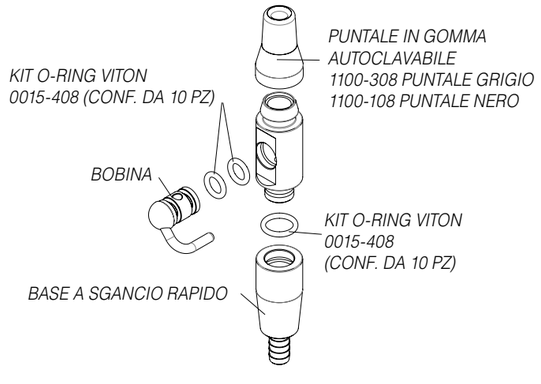
1100-342	*CORPO HVE CON BASE A SGANCIO RAPIDO*
1400-135	*SPAZZOLA PER LA PULIZIA (CONF. DA 5 PZ)*

CORPO HVE MODELLO UNIVERSAL



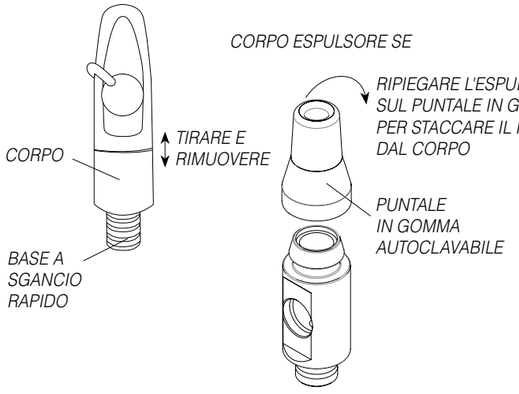
1100-343	*CORPO HVE CON BASE A SGANCIO RAPIDO*
1400-135	*SPAZZOLA PER LA PULIZIA (CONF. DA 5 PZ)*

ESPULSORE SALIVARE (SE)

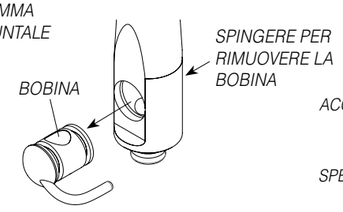


1100-341	*CORPO ESPULSORE SE CON BASE A SGANCIO RAPIDO E PUNTALE GRIGIO*
1100-341-BLK	*CORPO ESPULSORE SE CON BASE A SGANCIO RAPIDO E PUNTALE NERO*
1400-028	*SPAZZOLA PER LA PULIZIA (CONF. DA 5 PZ)*

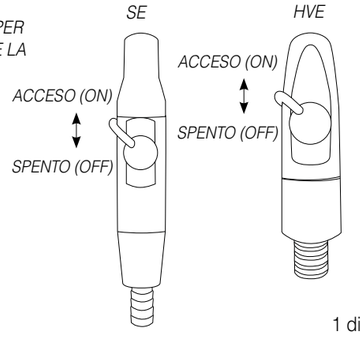
CORPO ESPULSORE SE



CORPO SE/HVE



SPINGERE LA LEVA VERSO L'ALTO PER L'ACCENSIONE E IN SENSO OPPOSTO PER LO SPEGNIMENTO.



EVACUATORE HVE ED ESPULSORE SALIVARE (SE)

⚠ *AVVERTENZA: Invitare sempre i pazienti a tenere la bocca aperta durante le procedure di evacuazione. Chiudere le labbra intorno al beccuccio evacuatore monouso dell'aspiratore HVE/SE può ridurre la forza di aspirazione e consentire la biocontaminazione dal dispositivo verso la bocca del paziente.*

⚠ *AVVERTENZA: Indossare sempre i guanti, sia quando si maneggiano componenti contaminate del riunito odontoiatrico, comprese le barriere protettive usate, sia durante le operazioni di pulizia, disinfezione e sterilizzazione delle superfici di contatto clinico. Assicurarsi di cambiare i guanti dopo aver maneggiato materiali o dispositivi contaminati.*

⚠ *AVVERTENZA: Gli aspiratori HVE/SE Forest™ (escluso il beccuccio di evacuazione monouso) devono essere azionati indossando una barriera protettiva approvata dalla FDA (Codice prodotto FDA: PEM) rispettando le istruzioni d'uso Forest durante la procedura; i beccucci di evacuazione devono essere smaltiti tra un paziente e l'altro.*

⚠ *AVVERTENZA: Anche se si usano barriere protettive, pulire e disinfettare quotidianamente le superfici di contatto clinico con un disinfettante di livello intermedio registrato dall'EPA (esclusi i prodotti a base di cloro), idoneo all'uso nelle strutture sanitarie, rispettando le istruzioni d'uso del produttore.*

⚠ *AVVERTENZA: Consultare sempre le istruzioni d'uso e la Scheda di sicurezza (Safety Data Sheet, SDS) del produttore del disinfettante per essere a conoscenza di eventuali pericoli.*

⚠ *AVVERTENZA: Attenersi a tutte le normative locali, statali e federali per un corretto controllo delle infezioni. Le raccomandazioni dei Centri statunitensi per il controllo e la prevenzione delle malattie (CDC) in materia di pulizia, disinfezione e sterilizzazione delle apparecchiature odontoiatriche possono essere consultate sul sito www.cdc.gov "Linee guida per il controllo delle infezioni in ambito sanitario odontoiatrico (Guidelines for Infection Control in Dental Health-Care Settings) — 2003" e "Sintesi delle pratiche di prevenzione delle infezioni in ambito odontoiatrico (Summary of Infection Prevention Practices in Dental Settings)" oltre alle raccomandazioni dell'American Dental Association, disponibili all'indirizzo: www.ada.org.*

⚠ *ATTENZIONE: I prodotti disinfettanti non devono essere utilizzati come detergenti, a meno che l'etichetta indichi espressamente che il prodotto è adatto a tale uso. Assicurarsi che il prodotto disinfettante di livello intermedio sia compatibile con le superfici su cui viene applicato. Dopo la disinfezione è necessaria una pulizia quotidiana con sapone per piatti delicato/acqua tiepida e un panno asciutto, al fine di ridurre al minimo gli effetti nocivi dei residui di disinfettante chimico.*

⚠ *ATTENZIONE: Forest non garantisce in alcun modo, esplicito o implicito, che l'uso di disinfettanti non danneggi la finitura superficiale dell'apparecchiatura. I danni e lo scolorimento delle finiture superficiali causati dalla disinfezione chimica non sono coperti da garanzia.*

⚠ *ATTENZIONE: Non utilizzare detergenti in polvere o prodotti abrasivi su qualsiasi superficie del riunito odontoiatrico. Per rimuovere il materiale secco, usare una spazzola a setole morbide.*

Per domande o ulteriori informazioni sul ricondizionamento delle attrezzature di marca Forest, si prega di rivolgersi all'assistenza tecnica Forest al numero 800-423-3555.

ASEPSI DEGLI ASPIRATORI HVE/SE

PROCEDURA: SOSTITUIRE LA BARRIERA PROTETTIVA E IL BECCUCCIO DELL'EVACUATORE TRA UN PAZIENTE E L'ALTRO

PASSO 1: Indossando i guanti, rimuovere e smaltire il beccuccio di evacuazione monouso degli aspiratori HVE/SE e la barriera protettiva monouso degli aspiratori HVE/SE.

PASSO 2: Aspirare acqua pulita attraverso il dispositivo di aspirazione per 30 secondi spostando contemporaneamente la leva degli aspiratori HVE/SE (si veda la pagina 1 per il funzionamento) sulla posizione chiusa per eliminare i residui dal meccanismo.

PASSO 3: Utilizzando guanti puliti, installare un nuovo beccuccio di evacuazione monouso e una nuova barriera protettiva sugli aspiratori HVE/SE.

PROCEDURA DI RICONDIZIONAMENTO: TRA UN PAZIENTE E L'ALTRO

⚠ *AVVERTENZA: Gli aspiratori HVE/SE di marca Forest (escluso il beccuccio di evacuazione monouso) devono essere azionati indossando una barriera protettiva approvata dalla FDA (Codice prodotto FDA: PEM) rispettando le istruzioni d'uso Forest durante la procedura; i beccucci di evacuazione devono essere smaltiti tra un paziente e l'altro.*

- Se all'ispezione visiva la barriera risulta fisicamente compromessa o non copre adeguatamente la testa o il corpo della siringa, pulire immediatamente e quindi disinfettare la base a sgancio rapido degli aspiratori HVE/SE e sterilizzare il corpo degli aspiratori HVE/SE prima del paziente successivo (si veda la pagina 1 per riconoscere le varie parti).
- Se la barriera protettiva è stata utilizzata correttamente, pulire e disinfettare la base a sgancio rapido degli aspiratori HVE/SE e sterilizzare il corpo degli aspiratori HVE/SE alla fine della giornata, attenendosi alle PROCEDURE DI FINE GIORNATA a pagina 3.

PROCEDURA DI RICONDIZIONAMENTO: FINE GIORNATA, TRA UN PAZIENTE E L'ALTRO SE LA BARRIERA RISULTA COMPROMESSA E IN CASO DI PAZIENTI AD ALTO RISCHIO

⚠ *ATTENZIONE: Prima di procedere alla sterilizzazione, accertarsi di aver rimosso con acqua tutti i detergenti pre-autoclavaggio applicati sui componenti.*

⚠ *AVVERTENZA: Per la sterilizzazione usare un'autoclave a vapore a spostamento di gravità. I parametri per oggetti confezionati (Codice Prodotto FDA per sterilizzazione confezionati (Sterilization Wrap FDA Product Code): FRG) sono i seguenti: mantenimento a temperatura di 132°C (270°F) per 15 minuti con tempo di asciugatura di 30 minuti. I parametri per oggetti non confezionati (sterilizzazione a vapore flash) sono i seguenti: mantenimento a temperatura 132°C (270°F) per 10 minuti con tempo di asciugatura di 30 minuti. Peso HVE modello standard: 1,28 once (36,28 g), peso HVE modello Universal: 1,664 once (47,17 g), peso SE: 1,024 once (29,03 g).*

ℹ *NOTA: il corpo in alluminio degli aspiratori HVE/SE, la bobina (rimossa), il puntale in gomma dell'espulsore SE (rimosso) e gli o-ring Viton sono autoclavabili. La base a sgancio rapido in alluminio rimane sul cordone (si veda la pagina 1 per riconoscere le varie parti).*

PASSO 1: Dopo aver rimosso il beccuccio di evacuazione monouso degli aspiratori HVE/SE, utilizzare un prodotto etichettato come detergente (o una soluzione di sapone per piatti delicato/acqua calda) applicato su un panno o una salvietta di carta morbida, pulire le superfici di contatto e rimuovere i residui/lo sporco visibile e i contaminanti dal corpo degli aspiratori HVE/SE e dalla base di sgancio rapido.

PASSO 2: Spegnere la sorgente di aspirazione (o utilizzare la presa di aspirazione innestandola sulla base a sgancio rapido dopo aver staccato il corpo degli aspiratori HVE/SE).

PASSAGGIO AGGIUNTIVO PER FINE GIORNATA: Indossando una protezione per gli occhi, sciacquare gli aspiratori HVE/SE con un prodotto detergente per sistemi di evacuazione compatibile con i separatori di amalgama e i sistemi di aspirazione attenendosi alle istruzioni d'uso del produttore. Il detergente per sistemi di evacuazione è disponibile presso il rivenditore autorizzato Forest™.

PASSO 3: Staccare il corpo degli aspiratori HVE/SE dalla base a sgancio rapido in alluminio (si veda la pagina 1 per lo smontaggio). La base di sgancio rapido rimane sul cordone.

PASSO 4: Disinfettare la base a sgancio rapido degli aspiratori HVE/SE (rimasta innestata sui cordoni) e i cordoni degli aspiratori HVE/SE utilizzando un disinfettante di livello intermedio registrato EPA (esclusi i prodotti a base di cloro) destinato all'uso nelle strutture sanitarie (per esempio CaviWipesTM) e attenersi alle istruzioni per l'uso del produttore. Assicurarsi di pulire le filettature e l'interno delle parti.

PASSO 5: Indipendentemente dalle istruzioni riportate sull'etichetta del disinfettante riguardo al tempo di posa, lasciare agire il disinfettante sulle parti per un tempo di posa (contatto) di almeno 4 minuti. È lecito aumentare il tempo di posa poiché i prodotti Forest sono caratterizzati da speciali tipi di materiali e porosità. Utilizzare diverse salviette per accertarsi di pulire tutte le superfici in profondità e di mantenerle visibilmente umide per tutto il tempo. Lasciare asciugare la superficie all'aria per almeno 1 minuto.

PASSO 6: Se dopo un minuto la superficie si presenta ancora umida, procedere all'asciugatura e quindi ripetere il passo 5 al fine di consentire un'adeguata disinfezione dei vari tipi di materiale e porosità.

PASSO 7: Rimuovere i residui di disinfettante con una soluzione di sapone per piatti delicato/acqua tiepida e asciugare per ridurre al minimo gli effetti nocivi dei residui chimici del disinfettante. Omettendo questo passaggio i materiali potrebbero degradarsi più velocemente nel tempo.

PASSO 8: Preparare il corpo degli aspiratori HVE/SE per la sterilizzazione sopra il lavandino (tappando lo scarico del lavandino per evitare di perdere delle parti). Rimuovere la bobina dal corpo degli aspiratori HVE/SE e la punta in gomma dall'espulsore SE (si veda la pagina 1 per lo smontaggio).

PASSAGGIO AGGIUNTIVO PER LA FINE DELLA GIORNATA: quando si rimuove la bobina dal corpo degli aspiratori HVE/SE sopra il lavandino, ispezionare gli o-ring Viton sulla bobina e i beccucci degli aspiratori HVE per controllare che non siano presenti crepe, intaccature o porzioni mancanti. Sostituire queste parti se necessario.

PASSO 9: Pulire le superfici esterne degli aspiratori HVE/SE da tutti i residui/lo sporco visibile utilizzando una soluzione di sapone per piatti delicato/acqua tiepida (o un detergente enzimatico). Per pulire le aperture esterne e l'attacco del connettore si può usare una spazzola in nylon a setole morbide (per evitare danni alla superficie).

PASSO 10: Utilizzare la spazzola fornita in dotazione per pulire gli o-ring e le superfici interne degli aspiratori HVE/SE passandola con cura in tutti gli orifizi mentre si fa scorrere l'acqua tiepida attraverso il corpo.

⚠ *AVVERTENZA: Il dorso della spazzola per la pulizia fornita in dotazione potrebbe avere una punta affilata potenzialmente in grado di causare lesioni. Prestare attenzione quando si maneggiano le spazzole e i materiali per la pulizia.*

PASSO 11: Risciacquare accuratamente gli aspiratori HVE/SE con acqua pulita per rimuovere eventuali residui di sapone o detergente enzimatico. Lasciare asciugare perfettamente gli strumenti.

PASSO 12: Gli aspiratori HVE/SE sono ora pronti per la sterilizzazione da effettuarsi attenendosi ai parametri di sterilizzazione di cui sopra.

Gli aspiratori HVE/SE devono rimanere smontati durante la sterilizzazione. (Il puntale in gomma e la bobina dell'espulsore SE devono essere smontati dal corpo degli aspiratori HVE/SE. Gli o-ring rimangono in posizione.)

PASSO 13: Dopo la sterilizzazione, l'asciugatura e il raffreddamento, utilizzare guanti puliti per rimontare la bobina degli aspiratori HVE/SE e il puntale in gomma dell'espulsore SE sul corpo degli aspiratori HVE/SE.

PASSAGGIO AGGIUNTIVO PER LA FINE DELLA GIORNATA: Dopo l'asciugatura e il raffreddamento degli strumenti sterilizzati, ispezionare visivamente le condizioni degli o-ring Viton sulla bobina, sulla base a sgancio rapido e sulla punta HVE. Sostituire gli o-ring Viton se sono visibili crepe, incrinature o porzioni mancanti.

PASSO 14: Rimontare il corpo degli aspiratori HVE/SE sulla base a sgancio rapido.

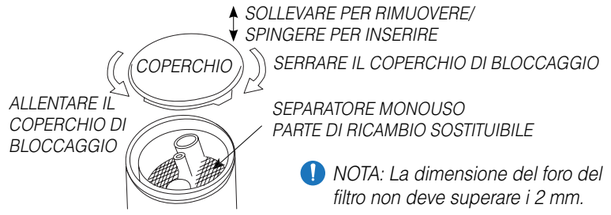
PASSO 15: Mettere in funzione l'aspirazione. Controllare il corretto il funzionamento degli aspiratori e verificare la presenza di perdite udibili nel sistema.

PULIRE E DISINFETTARE IL CONTENITORE DEGLI ASPIRATORI HVE/SE

⚠ *AVVERTENZA: Il filtro monouso per materiali solidi (separatore) deve essere sostituito settimanalmente o con maggiore frequenza se intasato. I separatori usati devono essere smaltiti da un operatore autorizzato per la gestione di rifiuti sanitari pericolosi a causa della possibile presenza di amalgama.*

⚠ *AVVERTENZA: Indossando i guanti, rimuovere il separatore dal contenitore e gettarlo direttamente in un sacchetto sigillato per evitare la fuoriuscita dei contenuti contaminati.*

⚠ *AVVERTENZA: Non utilizzare linee di aspirazione collegate ai separatori di amalgama per smaltire l'acqua utilizzata per effettuare i trattamenti d'urto del circuito DUWL o per lo smaltimento in blocco dei prodotti usati o obsoleti per il trattamento del circuito idraulico del riunito odontoiatrico. Consultare il seguente link per il più recente aggiornamento della legge federale sulle amalgame EPA: www.EPA.gov.*



ℹ *NOTA: La dimensione del foro del filtro non deve superare i 2 mm.*

PARTI DI RICAMBIO DEL SEPARATORE MONOUSO:	*PARTE NUMERO*
1-7/8" (2,22 CM) (CONF. 10 PZ)	*0020-100*
2-1/8" (3,17 MM) (CONF. 10 PZ)	*0020-101*

PROCEDURA DI FINE GIORNATA

Aprire il coperchio del pannello di controllo e ispezionare visivamente il filtro dei materiali solidi (separatore). Se pieno, sostituire il separatore seguendo le istruzioni riportate di seguito.

PROCEDURA: SETTIMANALE O SECONDO NECESSITÀ

PASSO 1: Indossando occhiali protettivi e guanti, rimuovere il coperchio del contenitore ruotandolo in senso orario.

PASSO 2: Rimuovere il separatore dal contenitore e gettarlo direttamente in un sacchetto sigillato per evitare la fuoriuscita dei contenuti contaminati.

PASSO 3: Rimuovere e smaltire i guanti e indossare guanti puliti.